



جامعة إفريقيا العالمية  
عمادة الدراسات العليا  
معهد اللغة العربية  
برنامج علم اللغة التطبيقي

تعليم اللغة العربية للأطفال الناطقين بلغات أخرى –  
سلسلة تعلم العربية  
بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في علم اللغة التطبيقي  
في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

إشراف :

أ.د. عمر الصديق عبدالله

إعداد الطالب :

يوسف الطيب إبراهيم

الخرطوم

2015م - 1436هـ

## الاستهلال

يقول الله تعالى : (وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ )  
صدق الله العظيم سورة البقرة الآية {31}

# الإهداء

إلى والدي ، أكال الله بقاهما

إلى أخوتي ، وأخواتي

إلى معلمي عبر الأجيال

إلى العاملين في البحوث والدراسات اللغوية الذين يبذلون جهودا وسعيا حثيثا  
متواصلًا لمعرفة أسرار اللغة العربية وتراثها ، لكل محبي العلم بصفة عامة ،  
واللغات بصفة خاصة إلى الأهل والأصدقاء والزملاء جميعًا أقدم هذا البحث

الباحث

# الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على أفصح الخلق ، المبعوث رحمة للعالمين ، وهداية للناس أجمعين ، نبينا محمد الأمي الأمين ، وعلى صحابته ، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين .

أتقدم بجزيل الشكر والتقدير :

لجامعة إفريقيا العالمية : مديرا ، ونائبه ، ومساعديه .

لمعهد اللغة العربية بجامعة إفريقيا العالمية : عميدا ، وأساتذة ، وموظفين .

أتقدم بالشكر أجله ، والتقدير أتمه ، إلى استأذنا الدكتور : عمر الصديق عبدالله الذي غمرني بفيض علمه ، ونفحات كرمه ودمائة خلقه ، وشرفني الله بأن جعله مشرفا على هذه الرسالة فكان نعم الموجه ، والمرشد والمعلم ، فلم يبخل على بجهد ، ولا وقت ولا علم ، فقد كان حريصا على أن يخرج هذا البحث بالصورة المثلى ، فإن كان كذلك ، فله من بعد الله الفضل والشكر ، وإن كان غير ذلك فقصور وتقصير مني .

والشكر والتقدير موصول للأستاذ الدكتور مختار الطاهر الحسين الذي أعان الباحث كثيرا في كل صغيرة وكبيرة ووفر على الباحث الكثير من الجهد والوقت .

والشكر موصول للزملاء الأساتذة بمعهد اللغة العربية داخل وخارج الوطن الحبيب ، لكل من قدم المساعدة أو النصيحة للباحث .

كما أجزل شكري وتقديري لوالدي - أسعدهما الله في الدنيا والآخرة على صبرهما معي كثيرا حتى أكملت هذه الدراسة

وإلى أسرة مكتبة معهد الخرطوم الدولي للغة العربية ، وعلى رأسها : الأخ بابكر سلمان .

فأقول لهم جميعا جزاكم الله خيرا .

## مستخلص البحث باللغة العربية

إن تطوير المناهج التعليمية في المؤسسات التربوية بصورة عامة أمر يشغل بال الباحث ، كما يشغله ما عليه حال اللغة العربية وتعلمها في مدارس الرواد بالمملكة العربية السعودية بمدينة الرياض ، فقد رأى الباحث ضرورة القيام بدراسة وصفية تحليلية تقييمية - لسلسلة تعلم العربية في المرحلة الأساسية بالمملكة العربية السعودية .

الهدف الرئيسي من هذه الدراسة هو الكشف عن طبيعة محتوى هذا المنهج بما في ذلك من معايير اختيار المفردات، والتراكيب ، ومن ثم المحتوى اللغوي واختيار طرق التدريس ، وموضوع الاختبارات والأساليب التقييمية ، ومعرفة أهداف هذا البرنامج ، ومدى فعاليتها في تعليم اللغة العربية ، وذلك للمساهمة في تطوير برامج تعليمها بحسبانها لغة أجنبية في مدارس الرواد العالمية .

اعتمد الباحث على المنهج الوصفي في الوقوف على واقع تعليم اللغة العربية في مدارس الرواد العالمية مع تقويم كتاب الطالب الثاني الأول والثاني الثاني من سلسلة تعلم العربية ، وطرق تدريسها في تلك المدارس ، بينما استخدم الباحث المقابلة لجمع المعلومات من الخبراء تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها .

أما عينة الدراسة فاشتملت على الكتاب الثاني الأول والثاني الثاني من سلسلة تعلم العربية في جميع مدارس الرواد العالمية بالمملكة العربية السعودية - بمدينة الرياض إن هذه الدراسة شملت ستة فصول : تناول الفصل الأول : أساسيات الدراسة أما الفصل الثاني : الإطار النظري : أربعة مباحث وهي : المبحث الأول : عناصر مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها - المبحث الثاني : بناء مناهج اللغة العربية للناطقين بغيرها في المرحلة الابتدائية ، المبحث الثالث : طرائق تدريس مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها . المبحث الرابع : تقويم مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها .

أما الفصل الثالث : الدراسات السابقة - فاحتوى على المقدمة ثم عرض للدراسات السابقة ، وموازنتها ، ومناقشتها والإفادة منها .

أما الفصل الرابع : فتناول عرضا للإجراءات التي اتبعتها الدراسة والخطوات التي سارت عليها وهي نبذة تعريفية عن مدارس الرواد العالمية : منهج الدراسة ، أدوات الدراسة ، مجتمع الدراسة، عينة الدراسة ، طريقة اختيار العينة ، وأسلوب التحليل ، وبعد ذلك انتقل إلى الفصل الخامس : وهو التحليل والمناقشة ، الفصل السادس : تناول النتائج والتوصيات والمقترحات.

ورد الباحث في نهاية الدراسة قائمة بأسماء المصادر والمراجع ، والبحوث، الدوريات التي استقت منها معلومات الدراسة ، وتوصلت الدراسة إلى نتائج أهمها :

1 - كتاب الطالب الثاني الأول والثاني الثاني من سلسلة تعلم العربية ، يعد إضافة حقيقية في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ، واعد بأحدث ما توصل إليه العلم في هذا المجال .

2- توفرت في الكتاب شروط الكتاب المدرسي الجيد من حيث التأليف والنشر والفهرس ، والتنظيم ، والدليل .

3- قدمت المادة في شكل وحدات دراسية ، كل وحدة بلون مختلف .

4- تعددت موضوعات الكتاب حيث شملت أربعة وعشرون موضوعا في مجالات الحياة اليومية .

5- اعتمد المؤلفون على المدخل الاتصالي بالتركيز على الحوارات والتدريبات الاتصالية وتضمنت الحوارات المادة اللغوية الأساسية لدروس - عناصر - ومهارات اللغة التي تليها.

أهم التوصيات :

1- تدريب المعلمين للقيام بتدريس كتب سلسلة تعلم العربية .

2- الإكثار من الأنشطة المصاحبة التي تعزز اكتساب المهارات الأربع (الاستماع - الكلام - القراءة - الكتابة).

3- تحفيز الطلاب نحو تعلم اللغة العربية .

4- الإكثار من الألعاب اللغوية التي تجعل التعلم مشوقا بالنسبة للأطفال .

5- إجراء دراسة ميدانية لمعرفة الصعوبات التي تواجه المعلم عند قيامه بتدريس السلسلة.

## **Abstract**

Developing educational syllabuses in educational institutions generally is a matter that concerns the researcher; equally as his being concerned with the situation of Arabic Language, and learning Arabic in [ Al- Ru'wad International Schools(RIS)] of Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia (KSA). The researcher has visualized the necessity of conducting a descriptive, analytic and evaluative study for the [Learn Arabic Series (LAS)] of the [Basic Level of Education (BLE)] in (KSA).

The major objective of this study is to explore the nature of the content of this syllabus including the measures for selecting the entries and structures, and henceforth the linguistic content and the selection of the teaching methods, and the issue of the test- and- evaluation techniques, so as to contribute to the development of their programs of education , taking into consideration that it is a foreign language in (RIS).

The researcher adopted the descriptive methodology to apprehend the actual situation of teaching Arabic Language in (RIS) together with evaluating the stage-one and stage-two of the [Student Book Level Two (SBLT)] of the (LAS), the ways it is taught in those schools. The researcher used interview in collecting data from experts who teach Arabic to the non-Arabic Speaking (TATNAS)].

The study-sample included stage-one and stage-two of the [Student Book Level Two (SBL-2)] of the (LAS), in all (RIS) in Riyadh, (KSA). This study covered six Chapters. Chapter One discussed the Fundamentals of the Study. Chapter Two, The Theoretical Framework, is composed of four topics namely:

- 1- The Syllabus Elements of (TATNAS).
- 2- Constructing Arabic Syllabuses for non-Arabic speaking in Primary school-Level of education.
- 3- The methods and skills of (TATNAS).
- 4- Evaluating the syllabuses of (TATNAS).

Chapter Three; which is the previous studies, included an introduction and a display of previous studies, comparison, discussion and utilization of the same.

Chapter Four discusses a display of the procedures adopted by the study and the steps it followed. It is a brief introduction to (RIS): the syllabuses, means of teaching, the study society, the study sample, the method of selecting the sample and the technique of analysis.

Chapter Five: Analysis and Discussion.

Chapter Six: discusses the findings, the recommendations and the suggestions. At the end of the study the researcher gave a list of the sources, references, researches and periodicals from where the study-information is obtained.

The study arrived at a number of results, most important are,

1- The stage-one and stage-two of the [Student Book Level Two (SBLT)] of the (LAS) is considered a real addition to (TATNAS), and it is prepared according the latest scientific means in this field.

2- The book satisfies the conditions of (the good text book), as far as the compilation, publication, indexes, organization and guide.

3- The material is produced in the form of study-units; each unit has a different color

4- The book contained miscellaneous topics, covering twenty-four subjects of every-day life.

5- The authors relied on the communication approach, concentrating on dialogues and communication training. The dialogues included the basic linguistic substance for the subsequent language lessons and skills.

The Most Important Recommendations:

1- Training the Instructors on how to teach the (LAS) books.

2- Intensifying the companion activities that enhance acquiring the four linguistic skills i.e. listening, speaking, reading and writing.

3- Incentivizing the students towards learning Arabic.

4- Intensifying linguistic games that make learning attractive to children.

5- Hold a field-survey to know the difficulties confronting the Instructor on teaching the series.

## فهرس المحتويات

رقم الصفحة	الموضوعات	م
أ	البسمة	1
ب	الاستهلال	2
ج	الإهداء	3
د	الشكر	4
هـ	مستخلص البحث باللغة العربية	5
و	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	6
ط	فهرس المحتويات	7
ي	فهرس الجداول	8
1	المقدمة	9
الفصل الأول : الإطار العام للدراسة ، وفيه:		10
10	1- مشكلة البحث	11
10	2- أهمية البحث	12
10	3- أهداف البحث	13
10	4- أسئلة البحث	13
11	5- فروض البحث	14
11	6- منهج البحث	15
11	7- أدوات البحث	16
12	8- حدود البحث	17
12	9- مصطلحات البحث	18
14	10- خطة البحث	19
الفصل الثاني : الإطار النظري		20
16	المبحث الأول : عناصر مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها	21
48	المبحث الثاني : بناء مناهج اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى في المرحلة الابتدائية .	22

82	المبحث الثالث : طرائق تدريس مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها	23
111	المبحث الرابع : تقويم مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها	24
	الفصل الثالث : الدراسات السابقة	25
126	المبحث الأول : عرض الدراسات السابقة	26
214	المبحث الثاني : الموازنة بين الدراسات السابقة ومناقشتها على مستوى الدكتوراه.	27
222	المبحث الثالث : الموازنة بين الدراسات السابقة ومناقشتها على مستوى الماجستير	28
	الفصل الرابع : إجراءات الدراسة	29
232	نبذة تعريفية عن مدارس الرواد	30
236	أولاً: منهج الدراسة	31
237	ثانياً : أدوات الدراسة	32
237	ثالثاً : مجتمع الدراسة	33
237	رابعاً: عينة الدراسة	34
237	خامساً : طريقة اختيار العينة	35
238	سادساً : أسلوب التحليل	36
238	سابعاً : الأسلوب المجمل	37
239	ثامناً: وصف وتصميم المقابلة	38
	الفصل الخامس : عرض البيانات ومناقشة النتائج	39
241	المبحث الأول : الاتجاهات العامة للكتاب	40
268	المبحث الثاني : الاتجاهات الخاصة للكتاب	41
299	المبحث الثالث : تحليل البيانات ومناقشة النتائج	42
	الفصل السادس : النتائج والتوصيات والمقترحات	43
315	أولاً: النتائج	44
319	ثانياً : التوصيات	45
320	ثالثاً : المقترحات	46

321	المصادر والمراجع	47
325	البحوث	48
	الملاحق	49

### فهرس الجداول

رقم الصفحة	الجدول	م
18	جدول رقم (1) الخطوات الخمس في بناء المناهج	1
268	جدول رقم (2) عدد الحوارات في الكتاب	2
272	جدول رقم (3) الأصوات المعالجة في الكتاب	3
275	جدول رقم (4) عدد المفردات الأساسية	4
279	جدول رقم (5) عدد المفردات الإضافية	5
280	جدول رقم (6) المحاور التي دارت حولها المفردات الإضافية	6
283	جدول رقم (7) التراكيب النحوية	7
286	جدول رقم (8) رقم الوحدة وعدد التدريبات	8
288	جدول رقم (9) أشكال التدريبات	9
293	جدول رقم (10) المفاهيم الثقافية	10
300	جدول رقم (11) إلى أي مدى التزم معدو سلسلة تعلم العربية بمعايير اختيار المفردات	11
303	جدول رقم (12) إلى أي مدى التزم معدو سلسلة تعلم العربية بمعايير اختيار التراكيب	12
306	جدول رقم (13) إلى أي مدى التزم معدو سلسلة تعلم العربية إلى تحقيق معايير اختيار المحتوى اللغوي	13
309	جدول رقم (14) إلى أي مدى استفادت سلسلة تعلم العربية من معايير اختيار طرق التدريس	14
312	جدول رقم (15) إلى أي مدى راعى معدو سلسلة تعلم العربية موضوع الاختبارات والتقييم .	15

# الفصل الأول

الإطار العام للدراسة

# الفصل الثاني

الإطار النظري للدراسة

# الفصل الثالث

## الدراسات السابقة

## الفصل الرابع

### إجراءات الدراسة

## الفصل الخامس

جمع البيانات ومناقشة النتائج

# الفصل السادس

النتائج والتوصيات  
والمقترحات

# الملاحق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ